



**OLI SPA**  
Via Canalaio, 35 - 41036 Medolla (MO) - ITALY  
e-mail: info@olivira.com - www.olivira.com



## EN CM - Frequency and Voltage Converters

### INSTRUCTIONS FOR USE

#### Section 0 – DESCRIPTION

The Voltage and Frequency Converters cm SERIES are designed and constructed in accordance with the following applicable standards:  
 - 2006/95/CE  
 - 2004/108/CE  
 - 2006/42/CE  
 and in compliance to:  
 - CEI EN 60745-1  
 - CEI EN 60745-2-12  
 The main features are hereafter listed:  
 - Insulation Class F  
 - Protection Class IP 4X

#### Section 1 – GENERAL REGULATIONS

The Manual, which is an integral part of the equipment concerned, must be preserved throughout the life of the equipment to its demolition in a known easily accessible place, available for consultation whenever required by the operators and site manager. In case of damage or loss, the manual must be provided to the new owner. Before carrying out any operations on the electrical vibrator, the personnel in charge with these operations must have ready very carefully this Manual. If the Manual is lost, damaged or becomes illegible, a new copy has to be downloaded from the OLI® website. Check for the last update available. This Manual supplies warnings and indications that regards the safety standards for work accident prevention. The operators must follow the safety standards imposed by the regulations in force. Possible modifications of the safety standards that may occur shall be transposed and implemented. The latest version of the present Manual is available on the www.olivira.com website.

On receiving the product please check that:

- the packing is not damaged to such an extent as to have damaged the product.
- there is no external damage to the product.
- the electrical supply corresponds to the order specifications; non-compliances and/or external damage, if any, must be reported immediately in detail to the forwarding agent and the manufacturer and/or dealer.

#### Section 1.1 – IDENTIFICATION

The electrical data and identification codes of the product (version and serial no.) are marked on the plate applied to the switch box. They have to be indicated at each spare parts request or at each request for assistance.

#### Section 1.2 – USE OF THE CONVERTER

The CM converters can only be used as supply for the VH internal submersible electrical vibrators VH type and motorvibrators MVE 42V-200Hz. For a proper operation follow strictly the instructions given in the present manuals which has to be consulted before the first start up of the machine.

L'utilizzo dello stesso per impieghi diversi da quelli previsti e non conformi a quanto descritto in questo opuscolo, oltre ad essere considerato improvvisto e vietato, scarica la Ditta Costruttrice da qualsiasi responsabilità diretta e/o indiretta.

#### Section 2 – GARANZIA

The Manufacturer provides a 24 (twenty-four)-months warranty on all products starting from the date of purchase (as indicated on the shipping documents). The warranty covers only the components having manufacture flaws. The wear parts are excluded from the warranty. The parts-replacement covered by warranty have to be required in written, sent to OLI Spa or an authorized dealer, indicating the version, quantity, serial no., flow description etc. OLI Spa will decide, on the basis of the pieces of information received, if the machine is to be recalled at the factory or sent to assistance centre. The shipping costs are always at the customer's charge.

The guarantee becomes void, as well as all direct and indirect liabilities, if the product has been tampered with or used improperly, if repairs have been carried out by untrained personnel and if the spare parts used are not original.

#### Section 3 – SAFETY STANDARDS

Follow the indications and the danger signs applied on the machine.  
**DO NOT TAMPER, DO NOT REMOVE THE SAFETY DEVICES.**

**OPERATOR SAFETY**  
 The machine has to be used only by trained, qualified personnel. Unqualified personnel can be trained to the use of the machine on condition that they are authorized by the site manager or they operate under his supervision.

**Wearable personal protection devices (PPD).**  
 The site manager has to make sure the operator has read and understood the indications given in the manual which has to be preserved at the installation site.

**FUNCTIONAL SAFETY OF THE CONVERTER**  
 At the end of the working cycle, before maintenance and cleaning operations or before displacements at the work site, set the machine in safety conditions by unplugging it from the main power supply.

The machine must be connected to a trip switch with intervention threshold 30mA.

The entire range is provided with circuit breakers having overcurrent protection.

Noise level: The level of the weighted equivalent continuous sound pressure of the equipment does not exceed 90 dB (A)\*.

\*The measurements have been carried out under normal operation conditions with stimulated load, according to UNI EN ISO11202 standard.

BESIDES THE INDICATIONS PREVIOUSLY GIVEN, THERE HAS TO BE FOLLOWED ALSO THE NATIONAL LEGISLATION IN FORCE.

#### Section 4 – COMMISSIONING AND USE OF THE CONVERTER

Prior to the start up check the perfect integrity of the machine and its safety devices as well as the normal machine operation. The damaged or worn parts have to be replaced or repaired exclusively by specialized personnel.

Make sure the power supply voltage and amperage matches the indications on the nameplate. Otherwise the machine can get damaged.

The extension cables have to be provided with plug and earthed according to the regulations in force.

Use suitable H07RN-F cables marked for this purpose in case of outdoor use of the machine. For diameters and length available see "Technical data" table.

#### Section 4.1 - RECOMMENDATION FOR USE

- Place the converter as far as possible from the working area.
- Make sure the switch is in pos. 0.
- Make sure the submersible vibrators or the sum of all vibrators connected to the converter does not exceed the nominal current output of the converter. Refer to the compatibility table for information regarding the converter version as well as the number of vibrators to be connected to it.
- Make sure the main switch of the submersible vibrator/s is connected in 0 position.
- Connect the converter to the main supply after having checked the integrity of the electric cable and its plug.
- Start up sequentially the converter and then the vibrator/s so that they are protected against overcurrent and the motor doesn't get damaged.
- At the end of the work cycle shut-down the vibrator/s by placing the switch on 0, then turn off the converter, disconnect the submersible vibrator/s from the converter, unplug the converter from the main supply and place it so that there are no risk it falls or slips.

In case of operation at a height, on scaffolding, make sure the machine is not left unattended when it is switched on and that it has been well positioned to avoid vibrations, displacement or falling, which could damage things or hurt people.

#### Section 4.2 – FORBIDDEN ACTIONS

- It is strictly forbidden shutting down the converter during the working cycle while the vibrator is immersed in the concrete.
- Do not power the machine if the switch is positioned on L.
- Do not plug-unplug the machine to start it up or shut it down.
- Do not drag the machine by the cable.
- Do not pull the cable to have the machine unplugged.
- Do not tie or twist the cable.
- Keep the cable away from heat, oil or sharp objects.
- Do not immerse the cable or the plug into the concrete or other liquids.

FAILING TO STRICTLY FOLLOW THE INDICATIONS GIVEN CAN CAUSE SERIOUS INJURIES TO PERSONS.

#### Section 4.3 – HANDLING

The CM15M version has to be handled by means of the handle provided. CM25M and CM25T are provided with a metal casing which in case of the versions CM35T, CM55T, and CM85T has also wheels. It is also allowed the handling by means of cranes, hoists or other lifting means on condition that only certified bands suitable to the weight of the converter are used.

#### Section 5 – MAINTENANCE

Prima di qualunque intervento di manutenzione verificare che l'interruttore sia in posizione "0" e la spina sia disinserita dal quadro elettrico.

Esportare il convertitore per verificare l'integrità. Porre particolare attenzione nei riguardi del cavo di alimentazione. Se danneggiato, sostituito da personale specializzato ed autorizzato. Verificare la tenuta della membrana di protezione dell'interruttore.

Dopo ogni intervento di manutenzione accertarsi che i componenti sostituiti siano stati assemblati correttamente.

CLEANING  
 Remove the concrete residues. Check the bores on the fan guard; make sure they are not obstructed.

#### Section 6 – SPARE PARTS

Refer to the spare parts table.

#### Section 7 – TROUBLE-SHOOTING

Refer to the Trouble-shooting table in case of abnormal operation of the converter, stop the activity and have the machine checked by specialist technician or by the OLI Customer Assistance.

## IT CM - Convertitori elettrici di frequenza e voltaggio

### ISTRUZIONI PER L'USO

#### Sezione 0 – DESCRIZIONE

I convertitori serie CM sono progettati e costruiti secondo le direttive vigenti:

- 2006/95/CE

- 2004/108/CE

- 2006/42/CE

E secondo la norma:

CEI EN 60745-1

- CEI EN 60745-2-12

Le caratteristiche generali sono di seguito elencate:

- Classe isolamento F

- Protezione IP 4X

#### Sezione 1 – NORME GENERALI

Il presente manuale, redatto dal costruttore, è parte integrante del corredo della macchina. Come tale deve assolutamente seguire il convertitore fino al suo smantellamento ed essere fornito per una rapida consultazione da parte degli operatori interessati e dalla direzione lavori del cantiere. In caso di cambio di proprietà dovrà essere consegnato al nuovo proprietario. Prima di eseguire qualsiasi operazione, il personale interessato deve assolutamente aver letto con la massima attenzione il presente manuale. Questa venga smarrito, acquistato a tale da non essere completamente leggibile, si deve scaricare una nuova copia dal sito internet della OLI e verificare la data dell'ultimo aggiornamento. Il presente manuale fornisce avvertenze ed indicazioni relative alle norme di sicurezza del macchinista. I diversi modelli di convertitori sono disponibili su questo sito.

Ogni unità è dotata di uno scudo protettivo.

Le istruzioni di sicurezza sono state redatte per fornire informazioni sul lavoro. Vanno inoltre osservate con il massimo scrupolo.

Per la prevenzione degli infortuni sul lavoro. Vanno inoltre osservate con il massimo scrupolo.

Il personale in carica con le operazioni deve avere una conoscenza adeguata delle norme di sicurezza.

Le istruzioni di sicurezza sono state redatte per fornire informazioni sul lavoro.

Vanno inoltre osservate con il massimo scrupolo.

Le istruzioni di sicurezza sono state redatte per fornire informazioni sul lavoro.

Vanno inoltre osservate con il massimo scrupolo.

Le istruzioni di sicurezza sono state redatte per fornire informazioni sul lavoro.

Vanno inoltre osservate con il massimo scrupolo.

Le istruzioni di sicurezza sono state redatte per fornire informazioni sul lavoro.

Vanno inoltre osservate con il massimo scrupolo.

Le istruzioni di sicurezza sono state redatte per fornire informazioni sul lavoro.

Vanno inoltre osservate con il massimo scrupolo.

Le istruzioni di sicurezza sono state redatte per fornire informazioni sul lavoro.

Vanno inoltre osservate con il massimo scrupolo.

Le istruzioni di sicurezza sono state redatte per fornire informazioni sul lavoro.

Vanno inoltre osservate con il massimo scrupolo.

Le istruzioni di sicurezza sono state redatte per fornire informazioni sul lavoro.

Vanno inoltre osservate con il massimo scrupolo.

Le istruzioni di sicurezza sono state redatte per fornire informazioni sul lavoro.

Vanno inoltre osservate con il massimo scrupolo.

Le istruzioni di sicurezza sono state redatte per fornire informazioni sul lavoro.

Vanno inoltre osservate con il massimo scrupolo.

Le istruzioni di sicurezza sono state redatte per fornire informazioni sul lavoro.

Vanno inoltre osservate con il massimo scrupolo.

Le istruzioni di sicurezza sono state redatte per fornire informazioni sul lavoro.

Vanno inoltre osservate con il massimo scrupolo.

Le istruzioni di sicurezza sono state redatte per fornire informazioni sul lavoro.

Vanno inoltre osservate con il massimo scrupolo.

Le istruzioni di sicurezza sono state redatte per fornire informazioni sul lavoro.

Vanno inoltre osservate con il massimo scrupolo.

Le istruzioni di sicurezza sono state redatte per fornire informazioni sul lavoro.

Vanno inoltre osservate con il massimo scrupolo.

Le istruzioni di sicurezza sono state redatte per fornire informazioni sul lavoro.

Vanno inoltre osservate con il massimo scrupolo.

Le istruzioni di sicurezza sono state redatte per fornire informazioni sul lavoro.

Vanno inoltre osservate con il massimo scrupolo.

Le istruzioni di sicurezza sono state redatte per fornire informazioni sul lavoro.

Vanno inoltre osservate con il massimo scrupolo.

Le istruzioni di sicurezza sono state redatte per fornire informazioni sul lavoro.

Vanno inoltre osservate con il massimo scrupolo.

Le istruzioni di sicurezza sono state redatte per fornire informazioni sul lavoro.

Vanno inoltre osservate con il massimo scrupolo.

Le istruzioni di sicurezza sono state redatte per fornire informazioni sul lavoro.

Vanno inoltre osservate con il massimo scrupolo.

Le istruzioni di sicurezza sono state redatte per fornire informazioni sul lavoro.

Vanno inoltre osservate con il massimo scrupolo.

Le istruzioni di sicurezza sono state redatte per fornire informazioni sul lavoro.

Vanno inoltre osservate con il massimo scrupolo.

Le istruzioni di sicurezza sono state redatte per fornire informazioni sul lavoro.

Vanno inoltre osservate con il massimo scrupolo.

Le istruzioni di sicurezza sono state redatte per fornire informazioni sul lavoro.

Vanno inoltre osservate con il massimo scrupolo.

Le istruzioni di sicurezza sono state redatte per fornire informazioni sul lavoro.

Vanno inoltre osservate con il massimo scrupolo.

Le istruzioni di sicurezza sono state redatte per fornire informazioni sul lavoro.

Vanno inoltre osservate con il massimo scrupolo.

Le istruzioni di sicurezza sono state redatte per fornire informazioni sul lavoro.

Vanno inoltre osservate con il massimo scrupolo.

Le istruzioni di sicurezza sono state redatte per fornire informazioni sul lavoro.

## ES Convertidores de frecuencia y tensión CM

### INSTRUCCIONES PARA EL USO

**Sección 0 – DESCRIPCIÓN**  
Los convertidores de frecuencia y tensión serie CM están diseñados y fabricados según las directivas siguientes:

- 2006/95/CE
  - 2004/108/CE
  - 2006/42/CE
- y en cumplimiento con las normas:
- CEI EN 60745-1
  - CEI EN 60745-2-12

Las principales características se enumeran a continuación:

- Clase de aislamiento IP 4X
- Clase de protección IP 4X

### Sección 1 – NORMAS GENERALES

El Manual, que es parte integrante del equipo al que nos referimos, se debe guardar durante la vida útil del equipo al que nos referimos hasta su demolición en un lugar conocido y de fácil acceso, disponible para consultas siempre que se necesite por los operadores y por el jefe de la planta. Si la máquina cambia de propietario, los manuales deben ser entregados al nuevo propietario. Antes de efectuar cualquier operación utilizando el vibrador eléctrico, el personal a cargo de estas operaciones debe haber leído atentamente este Manual. Si el Manual se pierde, dada o llega a ser ilegible, tiene que ser descargada desde el sitio web OLI<sup>®</sup> una nueva copia y comprobar la última actualización disponible. Este Manual contiene todas las advertencias e indicaciones sobre las normas de seguridad para la prevención de los accidentes laborales. Los operadores deben seguir las normas de seguridad impuestas por las normas vigentes. Las posibles modificaciones de las normas de seguridad que se puedan producir serán incorporadas y aplicadas. La última versión de este Manual está disponible en nuestro sitio web www.olivira.com.

Al recibir el producto, por favor compruebe que:

- el embalaje no está dañado de tal modo que haya dañado el producto.
- no hay ningún daño externo al producto.
- el suministro eléctrico corresponde a las especificaciones de la orden; el incumplimiento y/o el daño externo, si existen, se deben anunciar inmediatamente en detalle al agente de transporte y al fabricante y/o al distribuidor autorizado.

### Sección 1.1 – IDENTIFICACIÓN

Los datos eléctricos y los códigos de identificación del producto (modelo y número de serie) se muestran en la placa colocada en la caja del interruptor. Deben ser indicados en cada pedido de piezas de repuesto o en cada solicitud de asistencia.

### Sección 1.2 – USO DEL CONVERTIDOR

Los convertidores CM solo pueden ser utilizados como suministro para los vibradores internos de alta frecuencia tipo VH y para los motovibradores MVE-2V-200Hz.

Para un funcionamiento adecuado seguir estrictamente las instrucciones dadas en el presente manual que tiene que ser consultado antes de la primera puesta en marcha de la máquina.

Cada otro uso, no conforme con esos descritos en este folleto y considerado como impropi o por lo tanto no permitido, libera el fabricante de cualquier responsabilidad directa o indirecta.

### Sección 2 – GARANTÍA

El Fabricante ofrece una garantía de 24 (veinticuatro) meses para todos los productos, válida a partir de la fecha de la compra (según se indica en los documentos de envío).

La garantía cubre sólo los componentes que tienen defectos de fabricación. Las piezas desgastadas quedan excluidas de la garantía.

La garantía no cubre los componentes que tienen defectos de fabricación. Las piezas desgastadas quedan excluidas de la garantía.

La garantía queda anulada, así como todas las responsabilidades directas e indirectas, si el producto ha sido manipulado o utilizado incorrectamente, si las reparaciones han sido llevadas a cabo por personal no capacitado y si las piezas de repuesto utilizadas no son originales.

### Sección 3 – ESTÁNDARES DE SEGURIDAD

Seguir las indicaciones y las señales de peligro colocadas en la máquina.  
NO INTENTE FORZAR. NO QUITE LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD.

#### SEGURIDAD DEL OPERADOR

La máquina debe ser utilizada sólo por el personal calificado y capacitado para tal. Personal no cualificado puede ser capacitado para el uso de la máquina a condición de que estén autorizados por el jefe de la planta o que operan bajo su supervisión.

Utilizar dispositivos de protección personal adecuados (D.P.P.).

El jefe de la planta debe asegurarse de que el operador ha leído y comprendido las indicaciones dadas en el manual que debe ser guardado en el lugar de instalación.

#### SEGURIDAD FUNCIONAL DEL CONVERTIDOR

Al final del ciclo de trabajo, antes de las operaciones de limpieza y mantenimiento o de desplazamientos en el lugar de trabajo, poner la máquina en condiciones de seguridad y desconectar la fuente principal de alimentación.

La máquina debe conectarse a un interruptor de disparo con un umbral diferencial de intervención de 30mA.

Toda la gama se suministra con dispositivos de protección de sobrecorrente.

Nivel de ruido: El nivel de presión acústica continua equivalente ponderado del equipo no supera 90 dB (A)\*.

\*Mediciones realizadas en condiciones normales de funcionamiento según la norma UNI EN ISO11202.

SEGUIR TAMBÍEN LA LEGISLACIÓN NACIONAL VIGENTE.

### Sección 4 – PUESTA EN MARCHA Y USO DEL CONVERTIDOR

Antes de la puesta en marcha, verificar la perfecta integridad de la máquina y sus dispositivos de seguridad, así como el funcionamiento normal de la máquina. Las piezas dañadas o desgastadas tienen que ser sustituidas o reparadas exclusivamente por personal especializado. Asegurarse de que la tensión de alimentación y los amperajes corresponden con los valores indicados en la placa de identificación. De lo contrario la máquina puede ser dañada.

Los cables de extensión se deben suministrar con enchufe y tomacorriente con conexión a tierra de acuerdo con las normas vigentes.

Utilizar cables H07RN-F marcados para tal uso e idóneos para aplicaciones exteriores de la máquina. Para la longitud y los diámetros disponibles ver tabla "Datos técnicos".

### Sección 4.1 – RECOMENDACIONES PARA EL USO

• Posicionar el convertidor lo más lejos posible de la zona de trabajo.

• Asegurarse de que el interruptor está en posición 0.

• Asegurarse de que los vibradores internos de alta frecuencia o la suma de todos los vibradores conectados al convertidor no exceden la corriente nominal de salida del convertidor. Consultar la tabla de compatibilidad para obtener información sobre la versión del convertidor, así como el número de los vibradores conectados a él.

• Asegurarse que el interruptor principal del o los vibrador(es) interno(s) de alta frecuencia esté colocado en la posición 0.

• Conectar el convertidor a la fuente principal después de haber verificado la integridad del cable eléctrico y su enchufe.

• Poner en marcha de forma secuencial el convertidor y después los vibradores que están protegidos contra sobrecorriente y de esta manera no se dañe el motor.

• Al final del ciclo de trabajo, parar el/los vibrador(es) posicionando el interruptor en 0, luego apagar el convertidor, desconectar el/los vibrador(es) interno(s) de alta frecuencia del convertidor, desconectar el convertidor de la fuente principal de alimentación y colocarlo de tal forma para que no haya ningún riesgo de caídas o resbalones.

Si se trabaja en andamios u otras áreas de la altura asegurarse de que la máquina nunca permanezca sin vigilancia cuando está en función y que haya sido correctamente posicionada para evitar vibraciones, desplazamiento o caídas, que pudieran causar daños a objetos o daños a las personas.

### Sección 4.2 – ACCIONES PROHIBIDAS

• Está estrictamente prohibido parar el convertidor durante el ciclo de trabajo mientras el vibrador está sumergido en el hormigón.

• No conectar la máquina a las fuentes de alimentación si el interruptor está posicionado en I.

• No conectar - desconectar la máquina para su arranque o parada.

• No arrastrar la máquina tirándola del cable.

• No tirar el cable para desconectar la máquina.

• No andar ni recorrer el cable.

• Mantener el cable alejado de las fuentes de calor, del aceite o de los objetos afilados.

• No sumergir el cable, el interruptor o el enchufe en hormigón u otros líquidos.

EL INCUMPLIMENTO DE ESTAS INDICACIONES PUEDE CAUSAR LESIONES GRAVES A LAS PERSONAS.

### Sección 4.3 – MANIPULACIÓN

La versión CM15 tiene que ser manipulada mediante la correspondiente manilla.

Las versiones CM25 y CM2T se suministran con una carcasa de metal que en el caso de las versiones CM35, CM55, y CM85 también tiene ruedas.

También se permite la manipulación por medio de grúas, montacargas u otros medios de elevación con la condición de que sólo se utilizan bandas certificadas idóneas para el peso del convertidor.

### Sección 5 – MANTENIMIENTO

Antes de cada operación de mantenimiento asegurarse de que el interruptor está posicionado en "0" y la máquina está desconectada. Verificar visualmente la integridad del convertidor. Prestar especial atención al cable de alimentación. Si está dañado, debe ser sustituido por el personal autorizado. Verificar la estanqueidad de la membrana de protección del interruptor.

Después de cada intervención de mantenimiento, asegurarse de que las piezas sustituidas han sido de nuevo debidamente montadas.

#### LIMPIEZA

Quitar los residuos de hormigón. Verificar los agujeros en el carter del ventilador; asegurarse de que no estén obstruidos.

### Sección 6 – PIEZAS DE REPUESTO

Consultar la tabla de piezas de repuesto.

### Sección 7 – DIAGNÓSTICO Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS OPERACIONALES

Consultar la Tabla de diagnóstico y solución de problemas operacionales en caso de un funcionamiento anómalo del convertidor, detener la actividad y la máquina esperando que sea verificada por el técnico especializado o por el Servicio de Asistencia al Cliente de OLI.

DECLARATION / DICHIARAZIONE / SERKLÄRUNG / DECLARATION / DECLARAÇÃO / DECLARACIÓN							
OLI SPA Via Canalazzo, 35 - 41036 Medolla (MO) - ITALY							
Declare that electric converters CM series: conform with the following directive listed on the following declaration.							
<b>EC DECLARATION OF CONFORMITY</b>							
with the requirements of the following Community Directives and subsequent modifications - Directive 2006/42/CE - Directive 2004/108/CE - Directive 2006/95/CE							
The conformity has been verified according to the conditions included in the following standard documents: - EN 12100-1 - EN 12100-2 - CEI EN 60745-1							
<b>EC DECLARATION OF INCORPORATION</b>							
According to the Machine Directive 2006/42/EC the family of external vibrators mentioned are identified as "PARTIALLY COMPLETED MACHINERY"							
"B" Type: »These products are manufactured according to 2006/42/EC AND SUBSEQUENT AMENDMENTS »These products must not be put into service until the final machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of this Directive, where appropriate.							
According to Annex II of Directive 2006/42/EC machines, the following essential requirements of safety and health protection are applied and respected: 1.1.1 - 1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.2.3 - 1.2.4 - 1.3.1 - 1.3.2 - 1.3.3 - 1.3.4 - 1.3.7 - 1.3.8 - 1.4.1 - 1.5.1 - 1.5.2 - 1.5.4 - 1.5.8 - 1.5.9 - 1.6.1 - 1.6.4 - 1.7.1 - 1.7.2 - 1.7.3 - 1.7.4 - 1.7.4.1 - 1.7.4.2 - 1.7.4.3 - 2.2.1 - 2.2.1.1.							
Technical documentation is compiled in accordance with part B of Annex VI.							
OLI SpA undertakes to transmit by mail or e-mail, in response to a reasoned request by the authorities, relevant information on the products mentioned on the present declaration, except for intellectual properties of the producer. The technical documentation is kept at OLI SpA, Via Canalazzo, 35 - 41036 Medolla (MO) Italy							
Dichiarazione che la famiglia dei convertitori elettrici serie CM: è conforme alle direttive elencate nelle seguenti dichiarazioni							
<b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</b>							
con i requisiti delle direttive comunitarie e successive modifiche: - Direttiva 2006/42/CE - Direttiva 2004/108/CE - Direttiva 2006/95/CE							
La conformità è stata verificata sulla base delle richieste delle norme o dei documenti normativi riportati di seguito: - EN 12100-1 - EN 12100-2 - CEI EN 60745-1							
<b>DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE</b>							
In accordo con la direttiva macchine 2006/42/CE, la famiglia dei motovibratori esterni sopracitati sono identificati come "QUASI MACCHINA"							
"B" Type: »Questi prodotti sono costituiti in accordo con la direttiva 2006/42/CE E SUE SUCCESSIVE MODIFICHE »Questi prodotti non devono essere messi in servizio finché la macchina finale, in cui devono essere incorporati, non è stata dichiarata conforme, se del caso, alle disposizioni della presente Dicitura.							
Ai sensi dell'allegato II della direttiva Macchine 2006/42/CE sono applicati e rispettati i seguenti requisiti essenziali di sicurezza e di tutela della salute: 1.1.1 - 1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.2.3 - 1.2.4 - 1.3.1 - 1.3.2 - 1.3.3 - 1.3.4 - 1.3.7 - 1.3.8 - 1.4.1 - 1.5.1 - 1.5.2 - 1.5.4 - 1.5.8 - 1.5.9 - 1.6.1 - 1.6.4 - 1.7.1 - 1.7.2 - 1.7.3 - 1.7.4 - 1.7.4.1 - 1.7.4.2 - 1.7.4.3 - 2.2.1 - 2.2.1.1.							
La documentazione tecnica è stata compilata in conformità con le disposizioni di Annex VII.							
OLI SpA s'impegna a comunicare per post o e-mail, in risposta a una richiesta motivata dalle autorità nazionali, informazioni pertinenti sui prodotti menzionati nella presente dichiarazione, eccetto per la proprietà intellettuale del produttore.							
La documentazione tecnica è disponibile presso OLI SpA, Via Canalazzo, 35 - 41036 Medolla (MO) Italy							
Declaración que la gama de los vibradores a inmersión VHN - VHP: está conforme a la directiva siguiente inscrita en la declaración siguiente							
<b>DECLARACIÓN DE CONFORMITÉ CE</b>							
avec les exigences des Directives communautaires et ses amendements successifs.							
Directive 2006/42/CE - Directive 2004/108/CE - Directive 2006/95/CE							
La conformité a été vérifiée selon les conditions incluses dans les documents standards suivants: - EN 12100-1 - EN 12100-2 - CEI EN 60745-1							
<b>DECLARATION D'INCORPORATION CE</b>							
En conformité avec la Directive sur les machines 2006/42/CE la gama des vibrateurs externes susmentionnés est identifiée comme "MACHINES PARTIELLEMENT CONSTRUITES"							
Type "B": »Ces produits sont fabriqués conformément à la 2006/42/CE ET SES AMENDEMENTS SUCCÉSIFS. »Ces produits ne doivent pas être mis en service jusqu'à ce que la machine finale dans laquelle ils doivent être incorporés ait été déclarée conforme à une directive aux termes de laquelle il est stipulé.							
Selon l'allego II de la Directive Macchine 2006/42/CE, les exigences essentielles de sécurité et de protection de la santé sont appliquées et suivies: 1.1.1 - 1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.2.3 - 1.2.4 - 1.3.1 - 1.3.2 - 1.3.3 - 1.3.4 - 1.3.7 - 1.3.8 - 1.4.1 - 1.5.1 - 1.5.2 - 1.5.4 - 1.5.8 - 1.5.9 - 1.6.1 - 1.6.4 - 1.7.1 - 1.7.2 - 1.7.3 - 1.7.4 - 1.7.4.1 - 1.7.4.2 - 1.7.4.3 - 2.2.1 - 2.2.1.1.							
La documentación técnica est établie conformément aux dispositions de l'Annexe VII.							
OLI SpA s'engage à communiquer par courrier ou par courriel électronique, en réponse à une demande motivée par les autorités nationales, des informations pertinentes sur les produits mentionnés dans la présente déclaration, sauf pour les propriétés intellectuelles du fabricant.							
La documentation technique est déposée à OLI SpA, Via Canalazzo, 35 - 41036 Medolla (MO) Italy							
Declaración que la familia de los vibradores de alta frecuencia serie VHN-VHP: está en conformidad con las directrices contenidas en las declaraciones siguientes							
<b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE</b>							
com os requisitos das seguintes Directivas da CE e as modificações posteriores.							
- Diretiva 2006/42/CE - Diretiva 2004/108/CE - Diretiva 2006/95/CE							
A conformidade é verificada de acordo com as condições incluídas nos documentos normativos seguintes: - EN 12100-1 - EN 12100-2 - CEI EN 60745-1							
<b>DECLARACIÓN DE INTEGRACIÓN CE</b>							
De acuerdo con la Directiva de Maquinaria 2006/42/CE, a la familia de los equipos de vibración externos supramencionados se identifica como "MAQUINARIA PARCIALMENTE COMPLETA"							
Tipo "B": »Estos productos fueron fabricados de acuerdo con la norma 2006/42/CE Y SUS MODIFICACIONES SUBSECUENTES. »Estos productos no deben ser colocados en funcionamiento sin fundamento alguno en la norma establecida en la que se están integrados de acuerdo con las disposiciones de la presente Directiva, siempre que apropiado.							
De acuerdo							